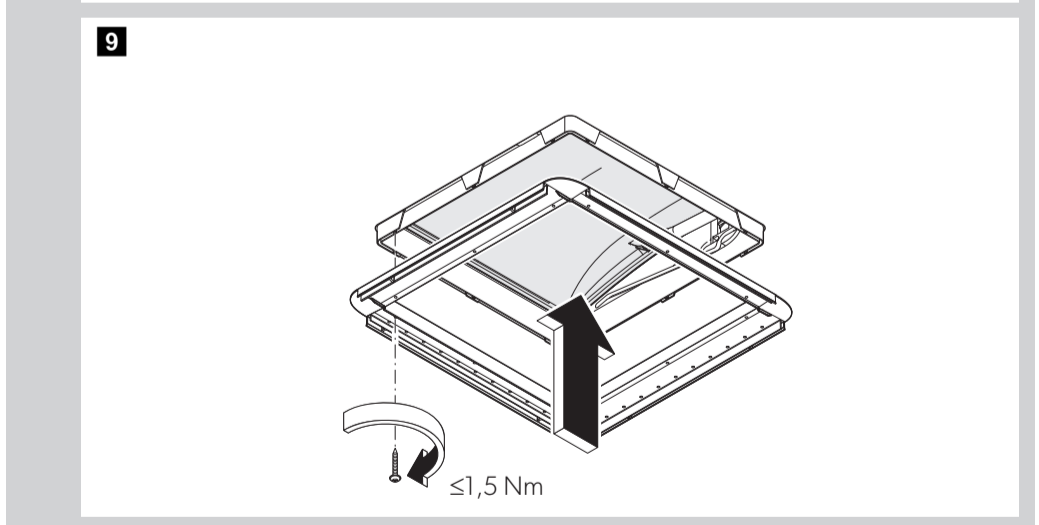
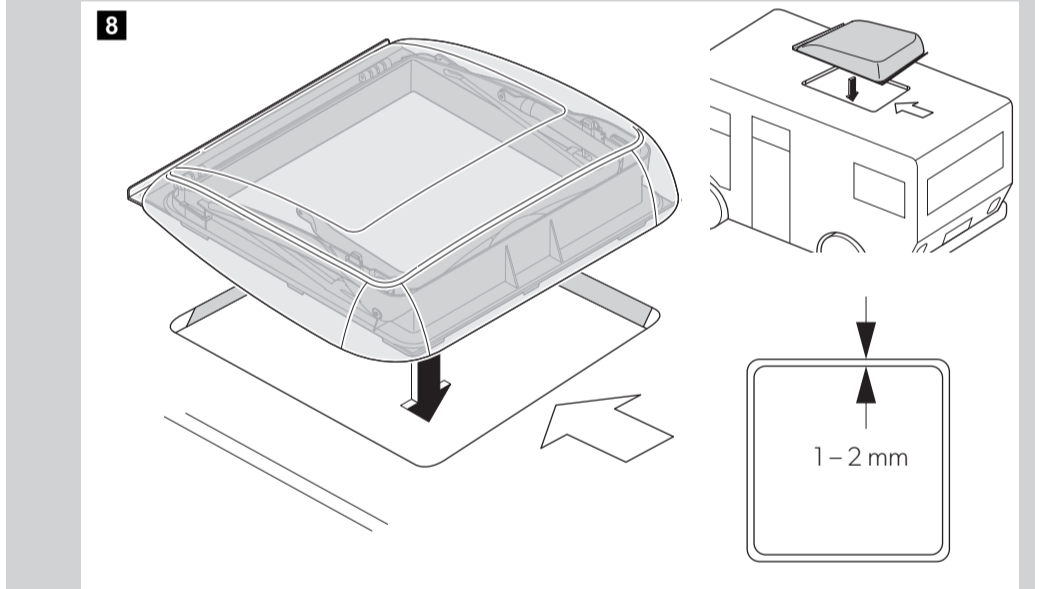
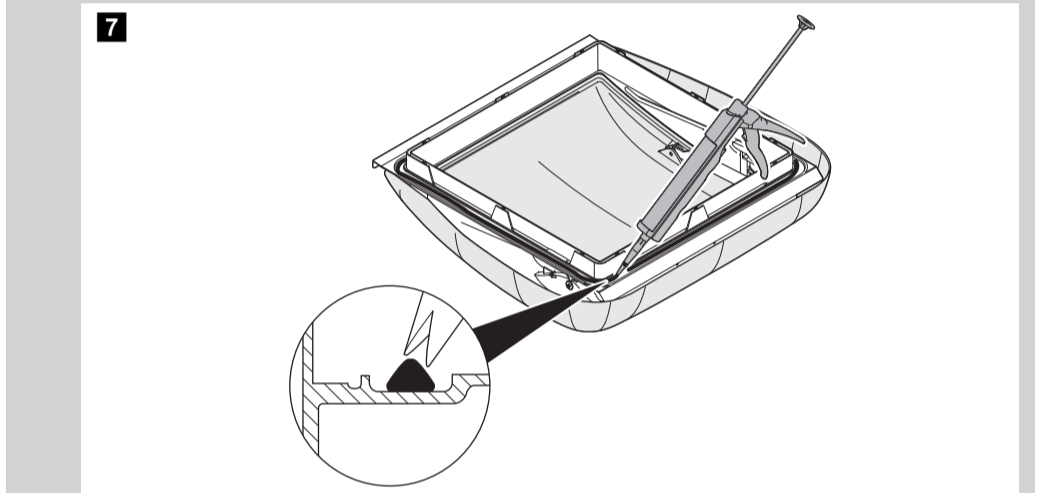
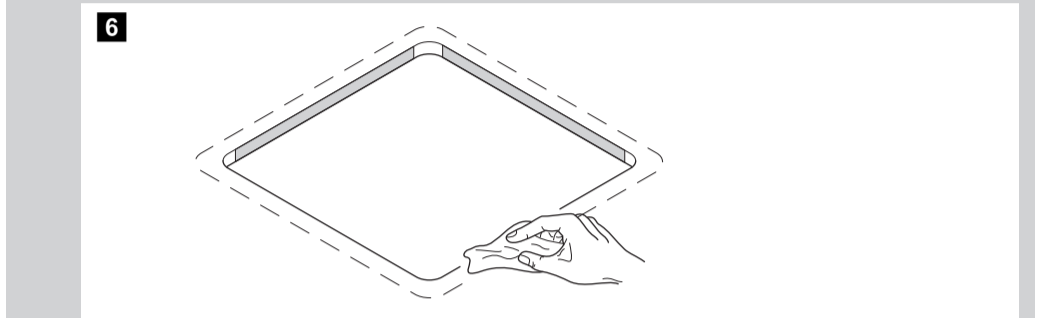
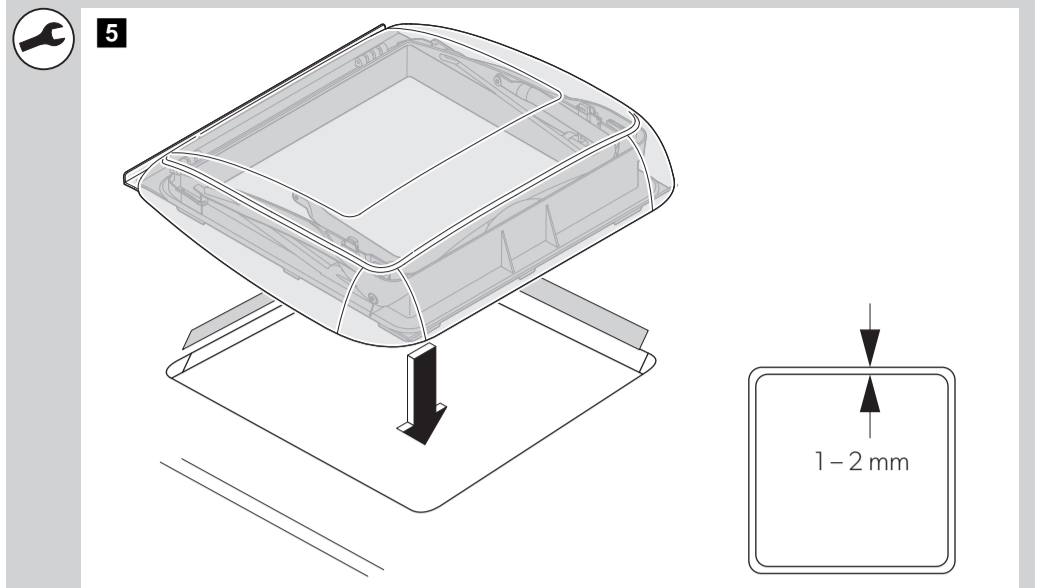
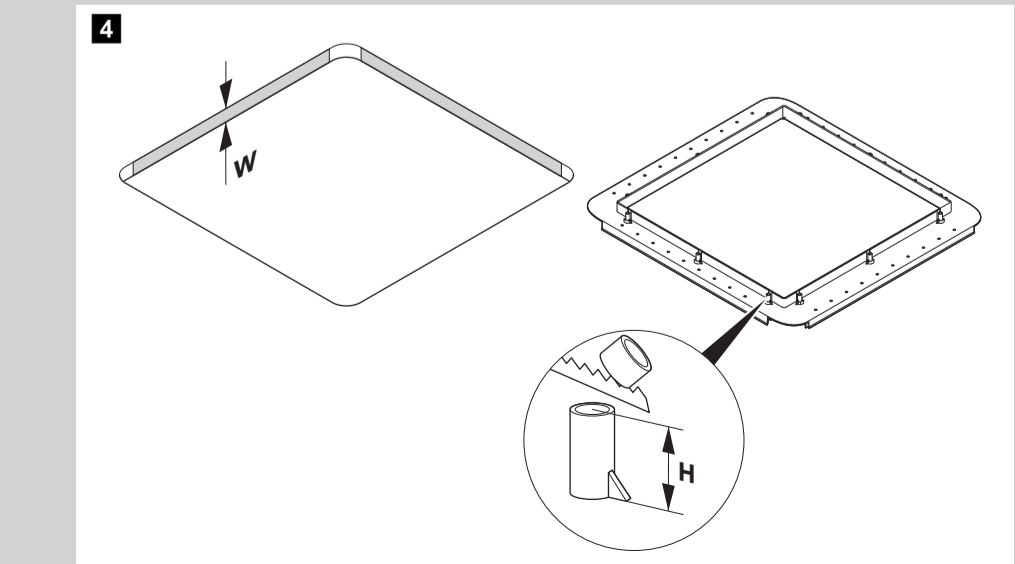
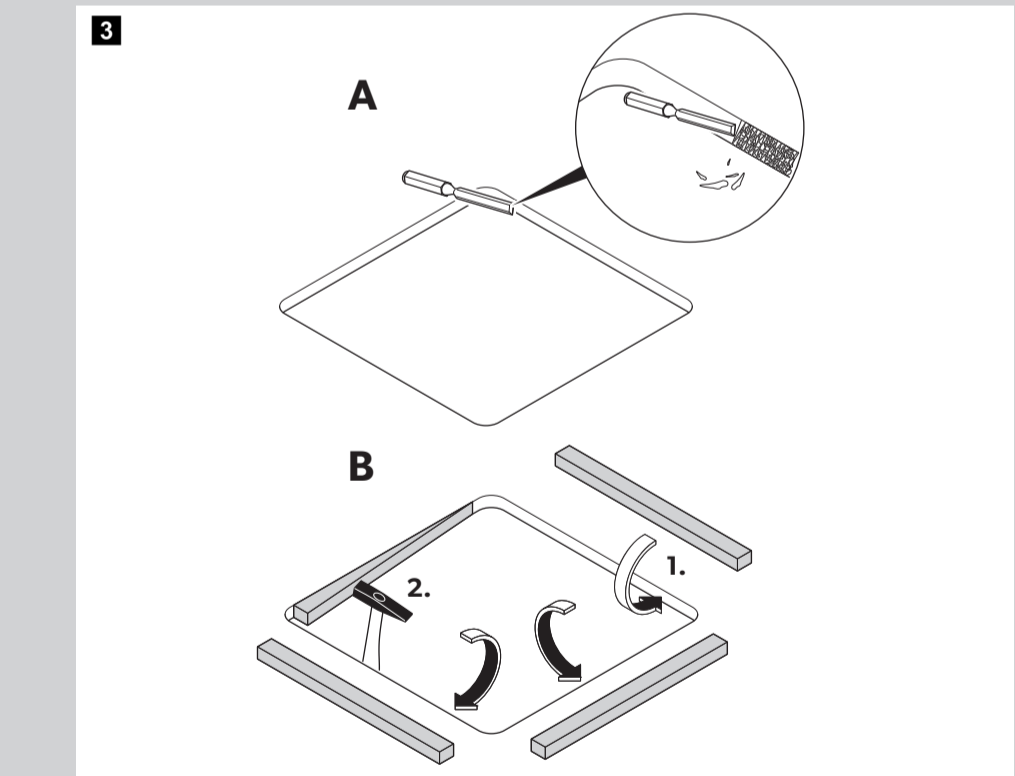
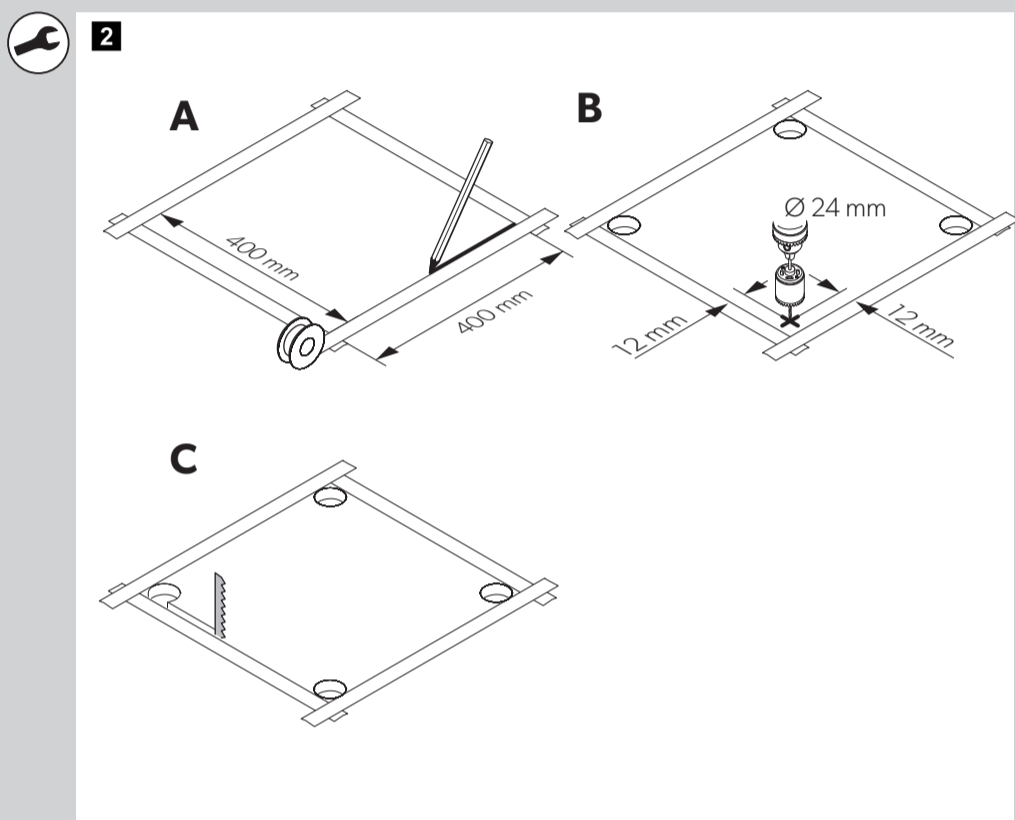
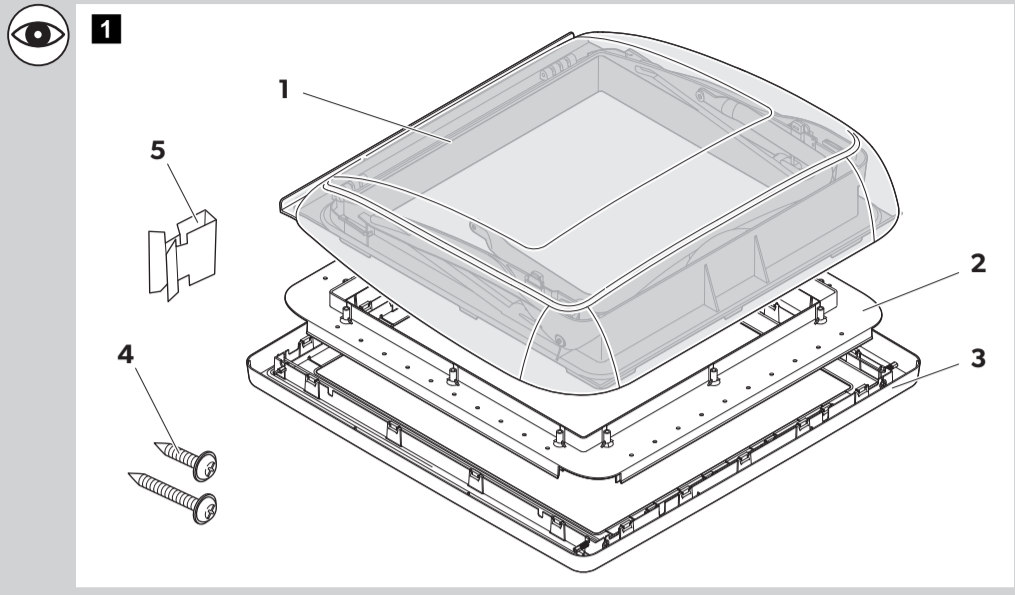


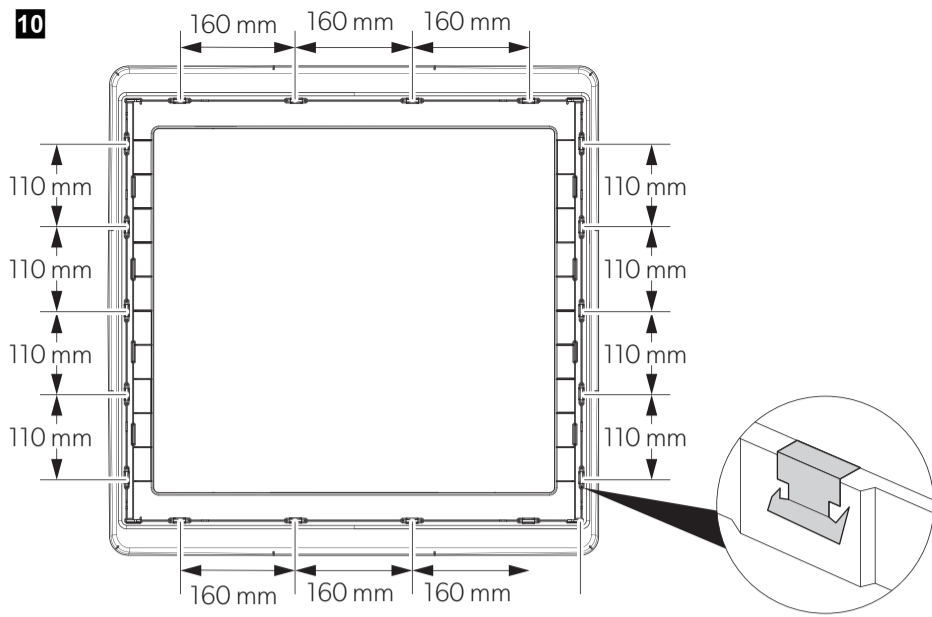
DOMETIC Mini Heki Style



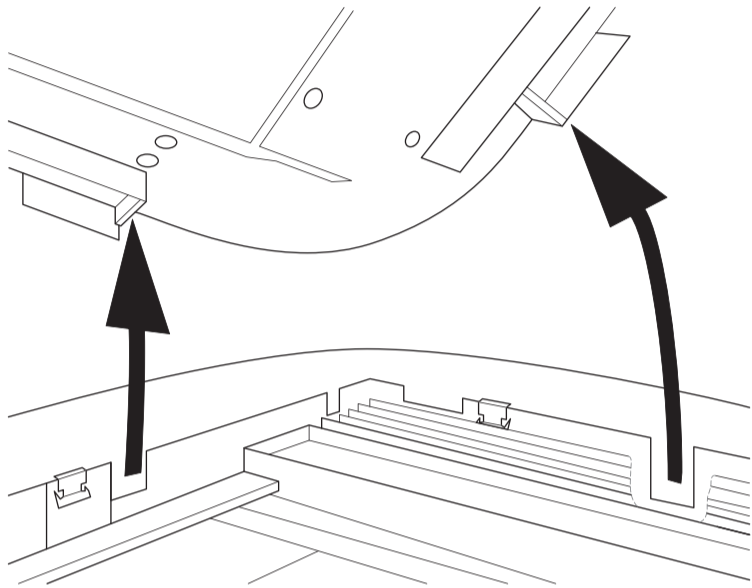
| | | | | | | | | | | |
|--|----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | mm | 25-26 | 27-28 | 29-30 | 31-32 | 33-34 | 35-36 | 37-38 | 39-40 | 41-42 |
| | mm | 0 | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 |
| | mm | 25 | | | | 32 | | | | |
| | mm | 43-44 | 45-46 | 47-48 | 49-50 | 51-52 | 53-54 | 55-56 | 57-58 | 59-60 |
| | mm | 18 | 20 | 22 | 24 | 26 | 28 | 30 | 32 | 34 |
| | mm | 40 | | | | 52 | | | | |



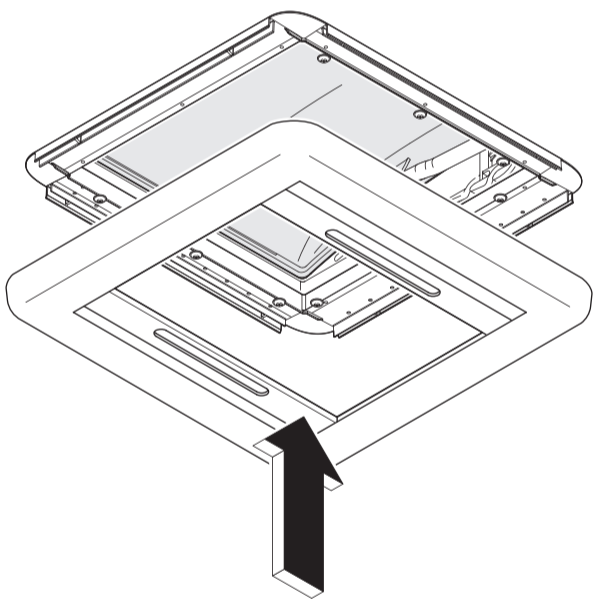
10



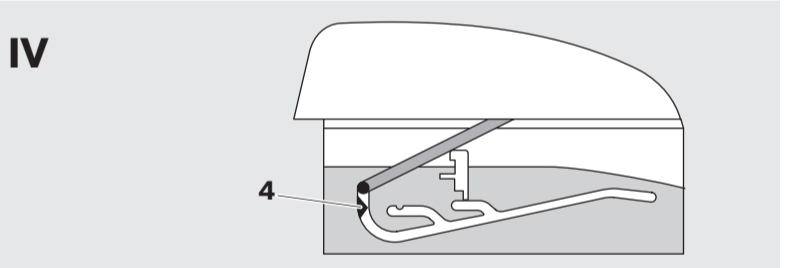
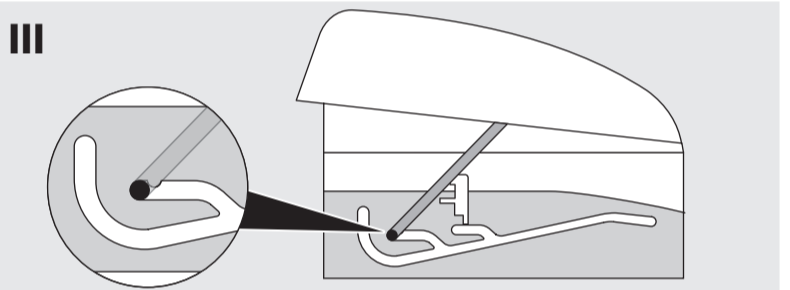
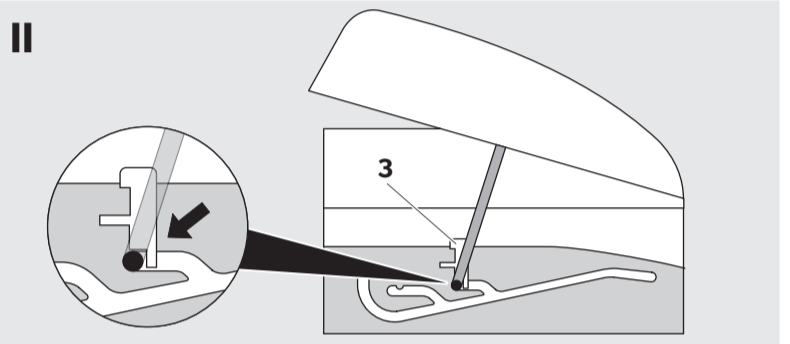
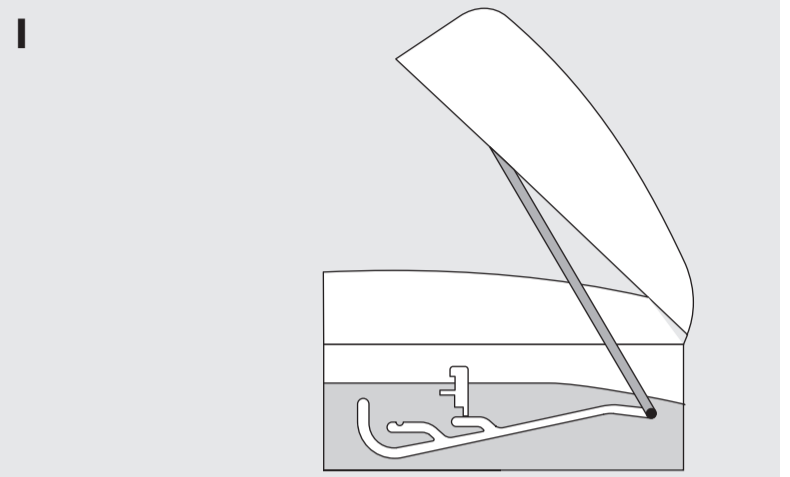
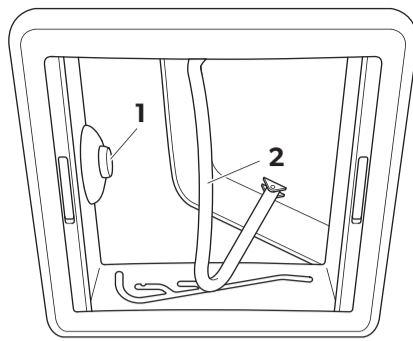
11



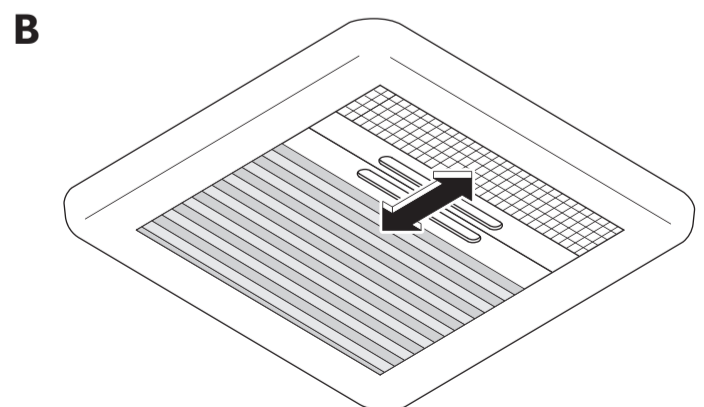
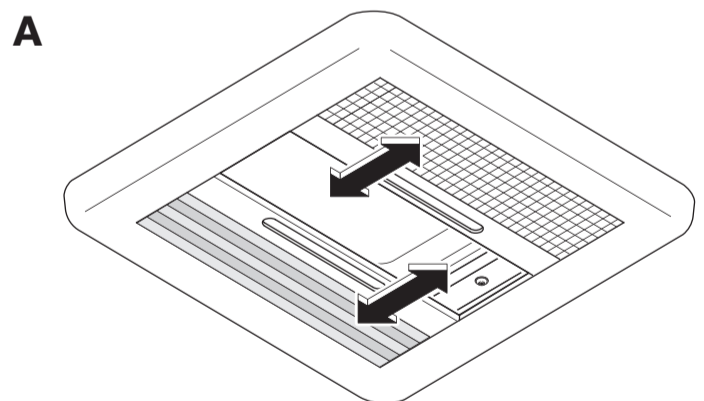
12



13



14



↗ DOMETIC

WINDOWS & DOORS

WINDOWS



Mini Heki Plus

| | |
|----|---|
| EN | Roof light Installation and Operating Manual 3 |
| DE | Dachfenster Montage- und Bedienungsanleitung 11 |
| FR | Dôme de toit Instructions de montage et de service 19 |
| ES | Claraboya Instrucciones de montaje y de uso 27 |
| PT | Clarabóia Instruções de montagem e manual de instruções 35 |
| IT | Oblò Istruzioni di montaggio e d'uso 43 |
| NL | Dakraam Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 51 |

| | |
|----|---|
| DA | Tagvindue Monterings- og betjeningsvejledning 59 |
| SV | Takfönster Monterings- och bruksanvisning 67 |
| NO | Takvindu Monterings- og bruksanvisning 75 |
| FI | Kattoikkuna Asennus- ja käyttöohje 83 |
| RU | Окно для крыши Инструкция по монтажу и эксплуатации 91 |
| PL | Okno dachowe Instrukcja montażu i obsługi 99 |
| SK | Strešné okno Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 107 |
| CS | Střešní okno Návod k montáži a obsluze 115 |
| HU | Tetőablak Szerelési és használati útmutató 123 |

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

| | | |
|----|--|----|
| 1 | Пояснение символов | 91 |
| 2 | Указания по безопасности и монтажу | 92 |
| 3 | Объем поставки | 93 |
| 4 | Принадлежности | 93 |
| 5 | Использование по назначению | 93 |
| 6 | Указания перед монтажом | 94 |
| 7 | Монтаж Mini Heki Style | 95 |
| 8 | Пользование Mini Heki Plus | 96 |
| 9 | Устранение неисправностей | 97 |
| 10 | Mini Heki Style очистка и уход | 98 |
| 11 | Гарантия | 98 |
| 12 | Утилизация | 98 |

1 Пояснение символов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по безопасности и монтажу

Соблюдайте указания по технике безопасности и требования, предписанные изготовителем автомобиля и автомастерской!

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в цепях, отличных от указанных в данной инструкции



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования!

Не превышать максимально допустимую скорость 160 км/ч, так как в противном случае возможно повреждение крышного люка. Незакрепленные детали могут травмировать людей, находящихся поблизости.



УКАЗАНИЕ

Если у вас не имеется достаточных технических знаний по монтажу компонентов в автомобиле, то доверьте выполнение монтажа окна для крыши автомобиля специалисту.

Соблюдайте следующие указания:

- При возникновении неполадок или неисправностей незамедлительно обратитесь в специализированную мастерскую.
- Опасность провала! Не наступайте на стеклянный купол.
- Перед началом движения убедитесь в том, что окно крыши надлежащим образом заперто.
- Перед началом движения проверьте окно крыши на наличие повреждений (напр., трещин от напряжения в акриловом стекле).
- **Не** открывайте окно крыши во время движения.
- **Не** открывайте окно крыши при сильном ветре или дожде.
- Закрывайте окно крыши при дожде или снегопаде.
- **Не** оставляйте автомобиль с открытым окном крыши.
- Следите за тем, чтобы на окне крыши не было снега или льда.

3 Объем поставки

| № на рис. 1 | Кол-во | Наименование |
|--------------------|--------|------------------------------------|
| 1 | 1 | Внешняя рама со стеклянным куполом |
| 2 | 1 | Монтажная рама |
| 3 | 1 | Внутренняя рама |
| 4 | 12 | Длинный крепежный винт |
| | 12 | Короткий крепежный винт |
| 5 | 12 | Зажим |

4 Принадлежности

| Наименование | Арт. № |
|--------------|------------|
| Спойлер | 9104100260 |

5 Использование по назначению

Крышный люк Mini Heki Style предназначен для монтажа в кемперах или жилых прицепах:

- Толщина крыши 25 – 42 мм, без принудительной вентиляции:
арт. № 9104116242
- Толщина крыши 25 – 42 мм, с принудительной вентиляцией:
арт. № 9104116244
- Толщина крыши 43 – 60 мм, без принудительной вентиляции:
арт. № 9104116243
- Толщина крыши 43 – 60 мм, с принудительной вентиляцией:
арт. № 9104116245

Максимальная разрешенная скорость езды составляет 160 км/ч, т. к. в зависимости от конструкции автомобиля или места монтажа могут возникнуть шумы или повреждения. Для движения с повышенным ускорением можно использовать спойлер (**аксессуары**).

6 Указания перед монтажом

- Проверьте перед монтажом толщину крыши автомобиля. При возникновении вопросов обратитесь к изготовителю автомобиля.
- При выборе места монтажа учитывайте следующее:
 - Соседние детали (рейлинги на крыше или крепежные детали), проводка и встроенные шкафы внутри автомобиля не должны повредиться при выпиливании отверстия.
 - Должно быть достаточно места для монтажа внутренней и внешней рамы.
 - Монтируйте окно крыши только на плоских и параллельных внутренней и внешней поверхностях крыши с максимальным углом наклона 15° относительно горизонтали.
 - Можно использовать уже имеющееся отверстие крыши, если окно в него вписывается.

6.1 Сделайте отверстие в крыше

См. рис. **2**

6.2 Использовать крепежные планки

Дополнение к рис. **3**

- Перед монтажом решите, должен ли быть усилен вырез в крыше.
- Удалите пенное вещество в соответствии с шириной крепежных планок (не содержатся в комплекте поставки) **(А)**.
- Пригоните крепежные планки **(В)**.

7 Монтаж Mini Heki Style

Дополнение к рис. 4

В объем поставки входит монтажная рама, подходящая либо для крыш толщиной 25 – 42 мм, либо для крыш толщиной 43 – 60 мм.

- Измерьте толщину крыши W.
- Укоротите втулки до размера H (см. табл.).
- Используйте винты подходящей длины (см. табл.).

См. рис. 5

- Проверьте, имеется ли достаточный зазор (ок. 1 – 2 мм) между крышным люком и отверстием в крыше.

См. рис. 6

- Очистите отверстие в крыше в области монтажа.

См. рис. 7



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте указания изготовителя уплотняющего средства.

- Изолируйте монтажную раму пластическим, не затвердевающим бутиленовым герметиком (например, SikaLastomer-710).

См. рис. 8

- При монтаже учитывайте направление движения.
- Установите внешнюю раму в середине отверстия в крыше.
- Слегка прижмите внешнюю раму к крыше, чтобы распределился герметик.

См. рис. 9

- Установите монтажную раму.
- Подтяните винты примерно через 10 минут после монтажа.

См. рис. 10

- Установите зажимы на внутреннюю раму на указанном расстоянии.

См. рис. 11

- Вставьте внутреннюю раму в монтажную раму.

См. рис. 12

- Прижмите внутреннюю раму к монтажной раме.
- Проверьте после монтажа функционирование крышного люка.

**УКАЗАНИЕ**

Если защитная PE-пленка будет слишком долго находиться на солнечном свете, ее больше нельзя будет снять без остатка.

- Снимите с акрилового стекла защитную полиэтиленовую пленку.
- При необходимости внесите в паспорт автомобиля изменившуюся высоту и изменившийся вес автомобиля.

8 Пользование Mini Heki Plus

8.1 Открывание и закрывание Mini Heki Style (рис. 13)

- Нажмите деблокирующую кнопку (1) и одновременно откройте крышный воздухозаборник скобой (2).

Полное открывание крышного люка

- Переместите скобу (2) в положение I.

Открывание крышного люка в промежуточное положение

- Переместите скобу (2) в положение II.
В цепях фиксации Вы можете прижать вниз левый и правый ползунок (3).

Открывание крышного люка в положение вентиляции

- Переместите скобу (2) в положение III.

Закрывание крышного люка

- Переместите скобу (2) в положение IV.
- Вставьте скобу (2) легким нажатием слева и справа через фиксирующие крюки (4) так, чтобы крышный люк зафиксировался и скоба (2) прилегла к деблокирующей кнопке (1).

8.2 Открывание и закрывание рольставней (рис. 14)



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения при застое жаркого воздуха между рольставнем и стеклом.

При сильном солнечном излучении затемняющий рольставень можно закрывать только на две трети.



УКАЗАНИЕ

Положение затемняющего ставня и ставня защиты от насекомых можно изменять независимо друг от друга ступенчатым образом.

- Возьмитесь за ручку ставня и потяните его в нужное положение.

9 Устранение неисправностей

| Неисправность | Возможная причина | Вариант устранения |
|---|------------------------------------|---|
| Окно крыши не закрывается полностью. | Грязь между стеклом и рамой | Очистите окно. Освободите пространство между стеклом и рамой от листьев и веток. |
| Ставень защиты от насекомых или затемняющий ставень не закрывается полностью. | Загрязнение в боковых направляющих | Очистите боковые направляющие. |

Если вы не можете устранить неисправность, обратитесь в специализированную мастерскую.

10 Mini Heki Style очистка и уход



ВНИМАНИЕ!

Не использовать для очистки острые или твердые инструменты, т. к. это может привести к повреждениям акрилового стекла.

Используйте только рекомендованные изготовителем чистящие средства: полировку для акрилового стекла (арт.-№ 9103501188), специальную салфетку для полировки (арт.-№ 9103501190) и очиститель акрилового стекла (арт.-№ 9103501189).

- Очищайте рольставни слабым мыльным раствором и большим количеством воды.
- Обрабатывайте резиновые уплотнения тальком.

11 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в сервисную организацию в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

Наши специалисты с радостью помогут Вам и обсудят с Вами дальнейшие шаги.

12 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

GERMANY**Domestic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@domestic-waeco.de

www.domestic.com

**AUSTRALIA****Domestic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@domestic.com.au

AUSTRIA**Domestic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@domestic.at

BENELUX**Domestic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@domestic.be

BRAZIL**Domestic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@domestic.com.br

DENMARK**Domestic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@domestic.dk

FINLAND**Domestic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@domestic.fi

FRANCE**Domestic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pleilly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@domestic.fr

HONG KONG**Domestic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Domestic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@domestic.hu

ITALY**Domestic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@domestic.it

JAPAN**Domestic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@domestic.jp

MEXICO**Domestic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@domestic.com.mx

NETHERLANDS**Domestic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@domestic.nl

NEW ZEALAND**Domestic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@domestic.co.nz

NORWAY**Domestic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@domestic.no

POLAND**Domestic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@domestic.pl

PORTUGAL**Domestic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 - Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@domestic.pt

RUSSIA**Domestic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@domestic.ru

SINGAPORE**Domestic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: domestic@domestic.com.sg

SLOVAKIA**Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@domestic.com

SOUTH AFRICA**Domestic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@domestic.co.za

SPAIN**Domestic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 91 833 60 89
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@domestic.es

SWEDEN**Domestic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@domesticgroup.se

SWITZERLAND**Domestic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@domestic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Domestic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@domestic.ae

UNITED KINGDOM**Domestic UK Ltd.**

Domestic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@domestic.co.uk

USA**Domestic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131